

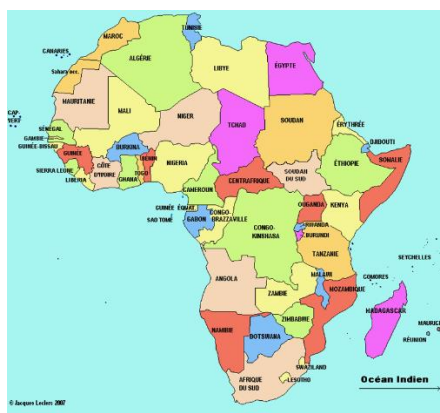
La francophonie africaine

Contextualisation :

La langue française est une des langues les plus parlées dans le monde. Avec l'anglais, l'espagnol, l'arabe, le portugais, et le mandarin, c'est une grande langue, qui réunit des millions de locuteurs. Par contre, très souvent, quand on pense à la francophonie, les gens ont tendance à penser à l'Europe et à l'Amérique du Nord, notamment à la France et au Québec! Mais saviez-vous que ce n'est pas sur ces continents où l'on dénombre le plus grand nombre de francophones ? Non. En réalité, c'est sur le continent africain où le français connaît le plus de locuteurs. Et, avec un taux de naissance très élevé, c'est sûrement en Afrique que le français va prendre son envol et assurer son statut d'importante langue mondiale dans les années à venir. Cette semaine, découvrons la réalité francophone, mais à travers la véritable langue internationale, la musique. Écoutez les chansons proposées dans les activités suivantes et partez à la découverte de la francophonie africaine !

Tâches à effectuer pour la semaine

Tâche	Je l'ai complété
Lundi : MC One – Africain (pages 1 à 6)	
Mardi : Black M – À l'Ouest (pages 7 à 8)	
Mercredi : Sexion d'assaut (pages 9 à 13)	
Jeudi : Questions de réflexion et comparaisons des trois Chansons (pages 14 à 15)	
Vendredi : Toofan & Louane – La vie là-bas (pages 16 à 19)	
Vendredi : Découverte d'autres artistes franco-africains (page 20)	



Africain – MC One : (<https://www.youtube.com/watch?v=t7INsx0WeS8>)

Eh...Mc One...Africa ye eh

Moi j'viens d'Afrique moi j'viens de Wakanda
Comme un guerrier toujours prêt pour le combat
Chez nous c'est coupé décalé, le zouglou, le makossa
Nous on ne danse pas la samba
Bienvenue dans le continent des rois eh
Chez nous en Afrique l'étranger est roi eh
Pas de racisme, on est tous les mêmes
Quel que soit ta couleur rouge jaune vert ou noir

Nous on veut danser s'amuser toute la soirée
Oublier tous nos soucis
Tout ce qu'on veut c'est s'enjailler
Bah ouais c'est l'ambiance c'est la gaieté
Et au cas où t'as un petit creux, passe chez ma tata y'a du magret

Moi Je suis africain
Sénégalais africain
Malien africain
Burkinabé africain eh
Je suis africain
Congolais africain
Nigérien africain eh eh eh

Allo Paris ici marché d'Adjamé (11,10)
En intro tout ce que tu peux imaginer
Ça sent les épices le poisson fumé

Si t'es nouveau dans le coin tu risques de t'enrhumer
Tous les matins c'est follow garbadrôme
Ça vient en gbaka pour gâter les mômes
On passe au black pour toutes les nouveautés
C'est ça la débrouille
C'est le système D

Eeh

Nous on veut danser s'amuser toute la soirée

Oublier tous nos soucis

Tout ce qu'on veut c'est s'enjailler

Bah ouais c'est l'ambiance c'est la gaieté

Et au cas où t'as un petit creux

Passe chez ma tata y'a du magret

Moi Je suis africain

Sénégalais africain

Malien africain

Burkinabé africain eh

Je suis africain

Congolais africain

Nigérien africain eh eh eh

Côte d'Ivoire

Sénégal

Mali

Burkina

Congo

Cameroun

Nigéria

On est tous africains

Fils d'Afrique

Moi Je suis africain

Sénégalais africain

Malien africain

Burkinabé africain eh

Je suis africain

Congolais africain

Nigérien africain eh eh eh

Je suis africain

Africain – Décortiquons la chanson

Tâche : MC One fait références à plusieurs choses africaines dans sa chanson. Il mentionne surtout, des éléments de son pays d'origine, la Côte d'Ivoire. Effectuer une recherche en ligne pour en trouver le symbolisme ou la signification de ses paroles. Les paroles à décortiquer se trouvent en *italiques* et les questions et recherches les suivent.

1) *...Je viens de Wakanda ...*

Qu'est-ce que c'est Wakanda?

2) *...Chez nous c'est coupé décalé, le zouglou, le makossa...*

Dans ces trois nouveaux mots, il s'agit de quoi :

Un style de musique et danse

Une nourriture épicée

Une tradition familiale

3) *...Quel que soit ta couleur rouge jaune vert ou noir...*

Rechercher la symbolique de ces couleurs (*taper 'couleurs panafricaines' en Google*) et expliquer la symbolique de ces couleurs

4) *...Tout ce qu'on veut c'est s'enjailler...*

Le verbe **s'enjailler** est un verbe français d'origine ivoirienne, que signifie-t-il?

On va s'enjailler : _____

5) MC One liste plusieurs gentilés dans sa chanson. Un gentilé est le nom d'un habitant d'une région. Dans le tableau ci-dessous, réécrire les gentilés associés aux pays suivants

Pays africain	Gentilé
Le Sénégal	
Le Mali	
Le Burkina Faso	
La République du Congo	
Le Niger	

6) ...Allo Paris ici marché d'Adjamé...

Qu'est-ce que c'est le marché d'Adjamé? Regarder la vidéo suivante de 3,10 à 4,00 et de 11,10 à 15,00 et ensuite écrire une réponse. <https://www.youtube.com/watch?v=3isWVnec8zc>

Le marché d'Adjamé :

7) ...Tous les matins c'est follow garbadrôme...

Quelle activité fait-on dans un garbadrôme? _____

Cliquer sur le lien pour découvrir : <https://www.youtube.com/watch?v=jlaKJB85NeU>

8) On passe au **black** pour toutes les nouveautés

Cette phrase fait référence à quelle section du marché d'Adjamé? _____

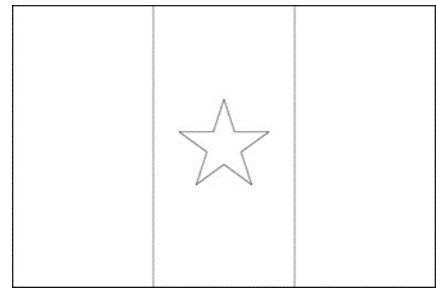
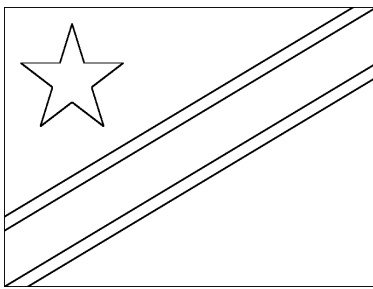
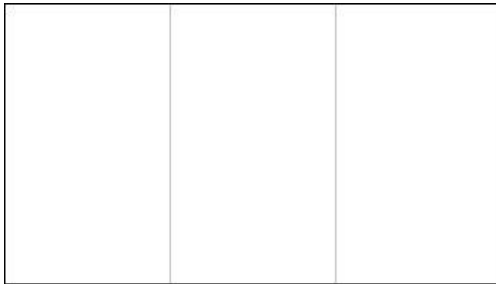
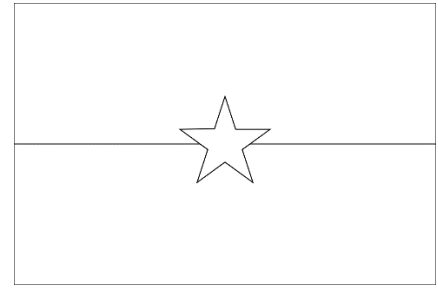
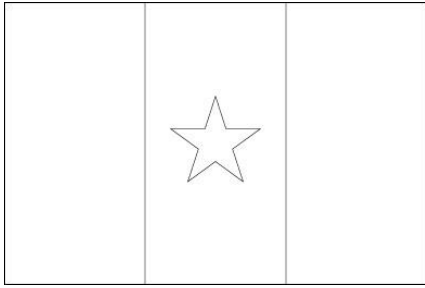
Cliquer sur le lien pour découvrir (3,27) : <https://www.youtube.com/watch?v=3isWVnec8zc>

9) MC One liste plusieurs pays africains. Situer et ensuite étiqueter les pays mentionnés sur la carte ci-dessous.

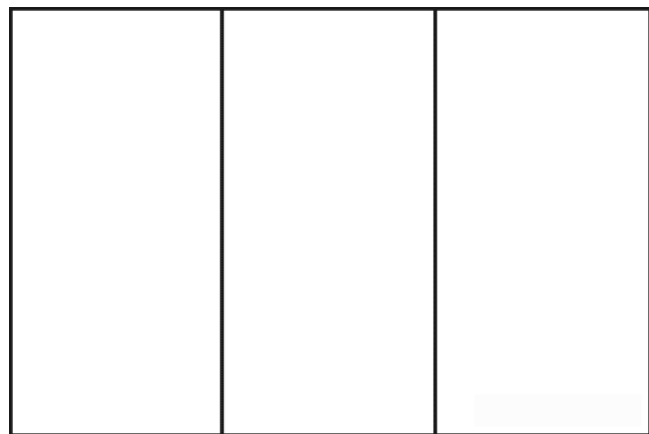
<u>Pays à situer</u>
Côte d'Ivoire
Sénégal
Mali
Burkina
Congo
Cameroun
Nigéria



10) Colorier et indiquer les drapeaux des pays mentionnés dans la chanson



Maintenant, colorier le drapeau du pays d'origine de MC One



À l'Ouest – Black M : (<https://www.youtube.com/watch?v=iF96QKTfUz8>)

Black M est un rappeur français d'origine guinéenne. Dans la chanson *à l'Ouest*, il parle de la réalité d'être d'origine africaine et déboulonne quelques idées reçues sur les peuples africains. Cette chanson se veut un message rassembleur pour tous les Africains vivant dans la partie ouest du continent.

Les langues africaines

Tâche : En Afrique de l'Ouest, le français et l'anglais ont souvent le statut de langue officielle dans la presque totalité de pays de cette région. Par contre, dans la chanson, Black M mentionne plusieurs langues africaines qui se parlent dans les différentes régions de l'Afrique de l'Ouest. Faire une recherche et trouver où l'on parle les langues mentionnées dans le refrain suivant :

Je suis à l'ouest (*Bambara, malinké, soussou, diakhanké*)
À l'ouest, à l'ouest
Afrique de l'ouest (*Bambara, soninké, diola et bété*)
À l'ouest, à l'ouest

Langue	Régions ou pays où cette langue se parle	Langue officielle / coloniale dans ce pays
Bambara		
Soussou		
Malinké		
Soninké		
Diola		
Bété		
Diakhanké		

Les villes capitales africaines

Tâche : Black M liste également dans ce même refrain plusieurs villes capitales des pays de l'Afrique de l'Ouest. Associer les villes capitales mentionnées avec leurs pays respectifs. Chercher dans un atlas pour effectuer la recherche. Ensuite, à l'aide d'une règle et des flèches, étiqueter ces pays sur la carte de l'Afrique en bas de cette page et situer la ville capitale.

Je suis à l'ouest (**Conakry, Bamako, Dakar, Abidjan**)

À l'ouest, à l'ouest

Afrique de l'ouest (**Banjul, Ouagadougou, Lomé, XXX**)

À l'ouest, à l'ouest, Je suis à l'ouest

Ville capitale	Pays africain
Conakry	
Bamako	
Dakar	
Abidjan	
Banjul	
Ouagadougou	
Lomé	



Sexion d'assaut : Chanson - Africain

Sexion d'assaut est un groupe de hip-hop français originaire de Paris. Formé en 2002, il se compose actuellement de huit artistes : Gims, Lefa, Barack Adama, Maska, Doomams, JR O Crom, Black M et L.I.O Pétrodollars.

SEXION D'ASSAUT – AFRICAIN : <https://www.youtube.com/watch?v=--aMYw4uC9E>

REFRAIN: BARACK ADAMA & MAÎTRE GIMS

Africain

Ne jugez pas, chaque humain est comme il est
Je n'suis qu'un Africain
J'veux marcher sur la Lune mais l'avouer c'est m'humilier
Et tous les jours, mes frères meurent par centaines et par milliers
J'ai les cheveux crépus, j'pourrais pas les gominer
Ils nous ont divisés pour mieux nous dominer
Ils nous ont séparés de nos frères les Antillais

COUPLET 1 : BARACK ADAMA

J viens d'ici et j'suis Sénégalais
J viens de France, mon enfance, moi j'vais pas t'l'étaler
J repense souvent à l'Afrique, j'aimerais la voir décoller
Mais c'qui compte c'est la santé, ouais c'est la santé
J voulais rentrer au G8 mais je n'suis qu'un Africain
Construire des bolides mais je n'suis qu'un Africain
Donner mon avis mais du poids, j'en ai aucun
Ils m'ont vidé d'mon sang, faut comprendre c'est des requins
Mon bout d'pain... j'ai dû donner
J'l'ai senti de loin... étant donné qu'j'ai un gros nez
Pourtant on est plein... partager ça nous connaît
Trop généreux, résultat : toutes nos terres sont volées

COUPLET 2 : LEFA

Yeah, j'vais t'montrer mes papiers, ok mais détresse
Me parle pas comme si j'étais d'une autre espèce
Pour tous les Africains d'Europe aux States
Qui rêvent de rouler dans des grosses caisses
J'veux voir un Africain dans l'espace
J'veux plus voir l'Afrique à genoux
En attendant que les problèmes s'tassent
Si y'a un mafé appelez-nous

REFRAIN : BARACK ADAMA & MAÎTRE GIMS

Africain

Ne juge pas, chaque humain est comme il est
Je n'suis qu'un Africain
J'veux marcher sur la Lune mais l'avouer c'est m'humilier
Et tous les jours, mes frères meurent par centaines et par milliers
J'ai les cheveux crépus, j'pourrais pas les gominer
Ils nous ont divisés pour mieux nous dominer
Ils nous ont séparés de nos frères les Antillais

COUPLET 3 : MAÎTRE GIMS

Dernier de l'échelle mondiale les mecs, c'est quoi les bails ?
L'Africain Déterminé m'a dit "Gims, open your eyes"
Quand ils parlent de l'Afrique, c'est pour citer le nom de plats
J'suis victime d'un faux départ, ouais...
Nombreux n'ont pas les loves
Il manque tellement de choses
Ils te diront l'Afrique c'est dangereux
Mais tout ça c'est des mots
En attendant moi j'veux du boulot cette semaine, j'veux du taf toute la semaine
J'en veux tellement quitte à bousiller mes sapes, mes semelles
Moi j'veux du job cette semaine... Ah !
Et j'en veux beaucoup

COUPLET 4 : BLACK M

J'ai pas d'crampons mais je rêve de soulever la coupe
J'garde le sourire malgré que j'avance dans l'doute
J'ai vu toute sorte d'épreuves venir se poser sur ma route
C'est sûr que j'vais t'en vouloir si j'te vois cracher dans la soupe
J'suis Africain, m'en veux pas d'être un peu trop rêveur
Prisonnier d'la hass forever
Oui j'suis un solide, souvent je n'tiens qu'avec du maro
Et si l'néné a faim, j'y mettrais l'prix quel que soit l'taro
J'te laisserai pas m'mettre K.O, comme le dit Pétro', "C'est ça oh !"
Yeah yeah yeah yeah yeah yeah yeahi yeah

COUplet 5 : DOOMAMS

J'm'appelle Mamadou... y'a pas plus cramé (Ohoh)
Pour venir manger chez moi pas besoin d'programmer (Ohoh)
Où est le drame mec ?
Sais-tu seulement que c'est le neveu d'Abderrahman
On a évolué, tout ça grâce à
Tout c'qu'on a appris dans la madrassa
Quand est-ce qu'on portera le brassard ?
Le jour où la paix nous embrassera

REFRAIN: BARACK ADAMA & MAITRE GIMS

Africain
Ne jugez pas, chaque humain est comme il est
Je n'suis qu'un Africain
J'veux marcher sur la Lune mais l'avouer c'est m'humilier
Et tous les jours, mes frères meurent par centaines et par milliers
J'ai les cheveux crépus, j'pourrais pas les gominer
Ils nous ont divisés pour mieux nous dominer
Ils nous ont séparés de nos frères les Antillais
Africain
Ne jugez pas, chaque humain est comme il est
Je n'suis qu'un Africain
J'veux marcher sur la Lune mais l'avouer c'est m'humilier
Et tous les jours, mes frères meurent par centaines et par milliers
J'ai les cheveux crépus, j'pourrais pas les gominer
Ils nous ont divisés pour mieux nous dominer
Ils nous ont séparés de nos frères les Antillais

OUTRO : LEFA, BARACK ADAMA, BLACK M & MAITRE GIMS

J'voulais marcher sur la Lune mais je n'suis qu'un Africain
Jouer d'avoir des biens mais je n'suis qu'un Africain
J'voulais marcher sur la Lune mais je n'suis qu'un Africain (Africain)
Jouer d'avoir des biens mais je n'suis qu'un Africain
J'voulais marcher sur la Lune mais je n'suis qu'un Africain (Africain)
Jouer d'avoir des biens mais je n'suis qu'un Africain
J'voulais marcher sur la Lune mais je n'suis qu'un Africain (Africain)
Jouer d'avoir des biens mais je n'suis qu'un Africain
Africain
Africain

Questions de réflexions

Clarifions et définissons

- Dans le couplet de Maître Gims, les mots « *boulot* » et « *taf* » sont des synonymes de quoi?
 - Taf / Boulot :
- Dans le couplet de LEFA, trouve un mot qui désigne « *automobile* »
 -

Inférons et déduisons

- À quel sport fait-on allusion dans le vers « J'ai pas de crampons, mais je rêve de soulever la coupe »
 -
- Que veut dire le vers « J'vais t'montrer mes papiers ». De quels papiers parle-t-on?
 -
- Que veut dire l'expression « l'Afrique à genoux » ?
 -
- On a évolué, tout ça grâce à tout c'qu'on a appris dans la madrassa. De quoi s'agit-il une « *madrassa* » ? Qu'est-ce qu'on y fait ? Que peux-tu déduire par rapport à la religion de la majorité de ces artistes ?
 -

Réagissons et rédigeons

- Parmi les divers couplets, lequel préfères-tu et pourquoi ?

Tâche : Les différents artistes du groupe Sexion d'assaut sont tous français, mais de différentes origines. Effectuez une recherche en ligne et trouver les origines de chaque artiste. Si vous cherchez sur Wikipedia, assurez-vous de faire vos recherches en français, car les entrées sont souvent plus détaillées.

Artiste	D'origine
Black M	
Maître Gims	
LEFA	
Doomams	

Les chansons africaines – Questions de réflexion

- 1) Quelle chanson entre les trois as-tu préférée et pourquoi? Pense aux chansons et aux vidéoclips

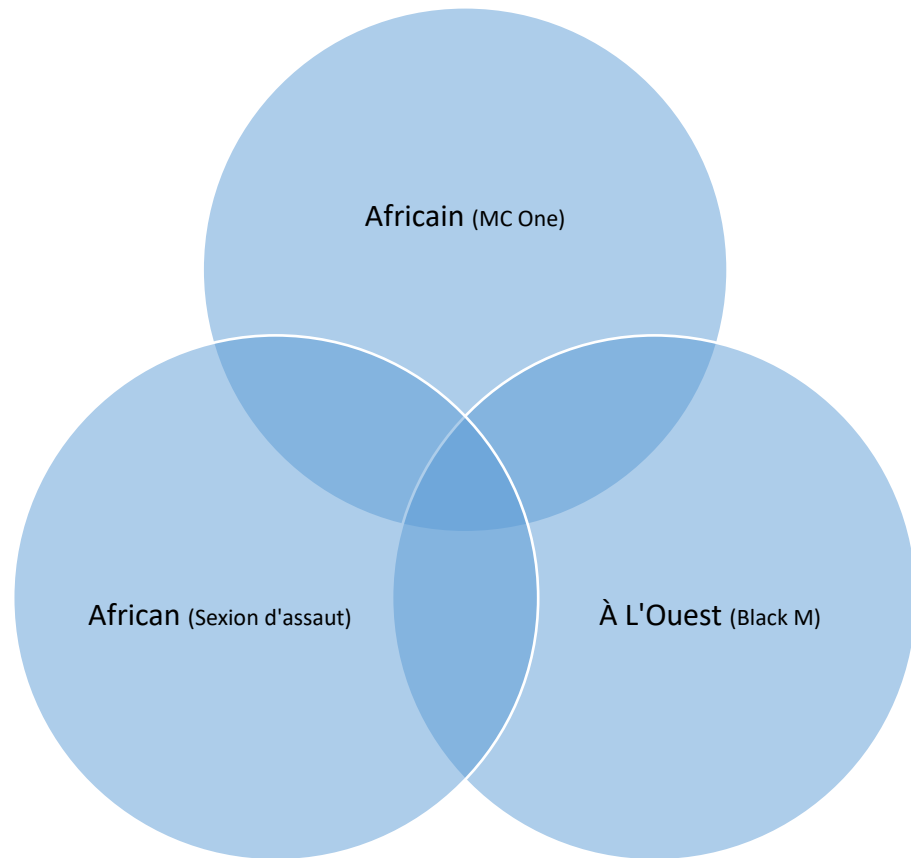
- 2) Quelles sont quelques images récurrentes que tu as vues dans les trois vidéoclips?

- 3) Quel groupe ou artiste aimerais-tu écouter plus?

- 4) Navigue sur Youtube et trouve une autre chanson de chaque groupe et liste-la ici
 - Sexion d'assaut :
 - MC One :
 - Black M :

- 5) Cite une réalité (chose, aliment, nature, terme) africaine de chaque chanson
 - Africain (Sexion d'assaut) :
 - Africain (MC One) :
 - À L'Ouest (Black M) :

- 6) Ces chansons ont toutes en commun le thème de l'Afrique. Maintenant, décris ce qui caractérise ou différencie chaque chanson (messages, styles, vidéoclips)?



- 7) Quelle chanson transmet le message le plus optimiste vis-à-vis de l'Afrique, selon toi? Justifie ton opinion et à l'aide des paroles de la chanson.

La vie là-bas : Toofan (Togo) avec Louane (France)

Vidéoclip: <https://www.youtube.com/watch?v=jG1A0Cy3qYo>

Wa! (Wa!) x 3

Waaaaaaaa!

Kofi, ami d'enfance, est parti America

Abdoulaye, cousin de moi, lui parti Europa

À leur retour au pays, ils ont apporté beaucoup dollars

À leur retour au pays, ils ont apporté beaucoup euros

C'est seulement comme ça... que la vie de l'homme peut changer

Ma famille give me conseil: " Mon enfant, toi aussi, parti là-bas "

Oh la vie là-bas,

La vie là-bas,

La vie là-bas

Oh la vie là-bas

N'est pas facile, la vie là-bas

Moi, j'ai quitté mon Africa,

And I go to... America

Moi, j'ai quitté mon Africa,

And I go to... America

Moi, j'ai quitté mon Africa,

And I go to... Europa

Moi, j'ai quitté mon Africa,

And I go to... Europa

Oh la vie là-bas,

La vie là-bas,

La vie là-bas

Oh la vie là-bas

N'est pas facile, la vie là-bas

Combien sont-ils partis?

Combien a-t-on perdu?

Combien vivent ce rêve, ou bien, pour d'autres, ce cauchemar?

Les intellos te quittent,

Ils partent en équipe

L'Occident les attire,

On a des entrées clandestines

Braver les interdits, (Oh oh weh oh!)
Les barbelés, défier la mer (Ah ah ah ah!)
A-t-on besoin de prendre le risque, (Oh oh weh oh!)
Ou plutôt rester voir pleurer nos mères? (Ah ah ah ah!)

Oh la vie là-bas,
La vie là-bas,
La vie là-bas
Oh la vie là-bas
N'est pas facile, la vie là-bas
Moi, j'ai quitté mon Africa,
And I go to... America
Moi, j'ai quitté mon Africa,
And I go to... America
Moi, j'ai quitté mon Africa,
And I go to... Europa
Moi, j'ai quitté mon Africa,
And I go to... Europa
Oh la vie là-bas,
La vie là-bas,
La vie là-bas
Oh la vie là-bas
N'est pas facile, la vie là-bas

Wa! (Wa!)
Wa! (Wa!) x plusieurs fois

Braver les interdits, (Oh oh weh oh!)
Les barbelés, défier la mer (Ah ah ah ah!)
A-t-on besoin de prendre le risque, (Oh oh weh oh!)
Ou plutôt rester voir pleurer nos mères? (Ah ah ah ah!)

Oh la vie là-bas,
La vie là-bas,
La vie là-bas
Oh la vie là-bas
N'est pas facile, la vie là-bas x 2

La vie là-bas – Décortiquons la chanson

1) Le prénom Kofi est de quelle origine? C'est populaire en quels pays africains?

2) De quelle région de l'Afrique provient le prénom Abdoulaye? Quelle est son origine?

3) La chanson qualifie l'immigration comme un *rêve* et un *cauchemar*. Listez quelques réalités qui peuvent représenter un rêve ou un cauchemar pour l'immigrant et/ou ses proches:

<i>L'immigration comme un rêve</i>	<i>L'immigration comme un cauchemar</i>
1)	1)
2)	2)
3)	3)

4) Quelle ligne dans la chanson fait référence à *un exode des cerveaux (brain drain)* :

5) Quelle ligne dans la chanson fait référence à *l'immigration illégale* :

*Bonis : *Maintenant, branchez-vous! Mettez vos écouteurs et allumez votre tablette et allez découvrir d'autres artistes francophones d'origine africaine. Voici une liste d'artistes, tous d'origine africaine, ainsi que le nom de quelques-unes de leurs chansons à succès*

Artiste et origine	Chansons à écouter
Aya Nakamura (<i>France, Mali</i>)	Djadja, Comportement, Le dot, Copines
Bisso Na Bisso (<i>Le Congo</i>)	Là-Bas, Show ce soir
Toofan (<i>Togo</i>)	Money, Olé, Africa oyé
Karim Ouellet (<i>Québec, Sénégal</i>)	Rien ne sert à courir, Karim et le loup, L'amour
Fally Ipupa (<i>Congo</i>)	Bad Boy
Black M (<i>Guinée</i>)	Je ne dirais rien, Frérot, Je suis chez moi, Mon beau-frère, Dans mon délire, Madame Pavashko
Maître Gims (<i>République Démocratique du Congo</i>)	Le même, lo mismo
KeBlack (<i>Congo</i>)	Tantine, J'ai déconné, On est équipé, Bazardé
Lartiste (<i>Maroc</i>)	Chocolat, Catchu, Dis-moi oui
Logobi (<i>Côte d'Ivoire</i>)	Tout le monde crier, Sucré salé, Gâter le koin
Magic System (<i>Côte d'Ivoire</i>)	Sweet Fanta Diallo
Papou (<i>République Démocratique Congo</i>)	Comment ça va, Laisse-toi aller, On va danser
Les Jumos (<i>Côte d'Ivoire</i>)	Zoomer, Elle me donne chaud, Boo G
MC Solaar (<i>Sénégal</i>)	Bouge de là
Makassi (<i>République Démocratique du Congo</i>)	Taxi, Soldat, Danse comme ça
Tiken Jah Fakoly (<i>Côte d'Ivoire</i>)	Mon pays va mal, Un Africain à Paris, Le monde est chaud
Willy William (<i>île Maurice</i>)	Voodoo Song
Stephane Legar (<i>Togo</i>)	Comme ci comme ça, Merci
Jesse Matador (<i>La République Démocratique du Congo</i>)	Décalé gwada, Allez ola olé, Dansez